



Engaging Communities, Empowering Giving™



*Creamos oportunidades para comunidades fuertes*  
**Latinos en el condado  
de Sussex, Delaware**

El estudio de investigación *Perspectivas sobre la población latina en el condado de Sussex, Delaware*, dirigido por la Dra. Jennifer Fuqua y la Dra. April Veness de la University of Delaware, fue posible gracias a una subvención de CFLeads a la DCF. El estudio se completó con la ayuda de la Dra. Christine Cannon, directora ejecutiva del Arsh-Cannon Fund en la DCF; La Colectiva de Delaware; La Esperanza; y muchos otros colaboradores. Agradecemos especialmente a las personas que compartieron sus historias y opiniones.

## Agradecimientos

**Dra. Jennifer Fuqua,**  
Universidad de Delaware

**Dra. April Veness,**  
Universidad de Delaware



cleads.org



arshtcannongfund.org



Fotos de  
**Dave Chambers**  
**y Beto Santana**

# **Por qué es importante el estudio *Perspectivas sobre la población latina en el condado de Sussex, Delaware***

## **Un mensaje del Presidente y Director Ejecutivo**

Una comunidad es más fuerte cuando toda su gente tiene la oportunidad de prosperar.

En Delaware, un segmento interesante de nuestra comunidad, la población latina del condado de Sussex, se ha ido fortaleciendo cada vez más en los últimos 30 años. Los que formamos parte de Delaware Community Foundation, pensamos que era hora de conocer un poco mejor a estos vecinos no tan nuevos.

Por ello, encargamos el informe *Perspectivas sobre la población latina en el condado de Sussex, Delaware*. Este informe, el cual fue posible gracias a la contribución de varios colaboradores, pretende explorar las comunidades latinas en el condado de Sussex, destacando sus complejidades y contribuciones, así como las oportunidades que tenemos de aprovechar y realzar sus éxitos.

Una sola entidad no puede aprovechar los recursos y resolver los desafíos de las comunidades latinas del condado de Sussex. Para ello, se requiere que varias entidades trabajen juntas de modo cooperativo y estratégico.

En la DCF esperamos que *Perspectivas* sirva para dos cosas: primero, que fomente conversaciones y nuevas alianzas; y segundo, que sea una fuente de información y conocimiento para ayudar a que los esfuerzos logrados tengan el mayor impacto.

Gracias por compartir nuestra pasión por las comunidades de Delaware, incluidas las comunidades latinas del condado de Sussex.



Stuart Comstock-Gay, Presidente y Director Ejecutivo  
de la Delaware Community Foundation

## Acerca del estudio:

### Perspectivas sobre la población latina en el condado de Sussex, Delaware

La próspera población latina del condado de Sussex fortalece a toda la comunidad, y su éxito mejora la calidad de vida de toda la gente de Delaware.

La Delaware Community Foundation encargó el estudio *Perspectivas sobre la población latina en el condado de Sussex, Delaware* para que les sirva de recurso a organizaciones sin fines de lucro, patrocinadores, líderes comunitarios y otras personas y entidades que se esfuerzan por integrar y favorecer el progreso de este importante segmento de la comunidad.

El objetivo de este trabajo es ampliar nuestro conocimiento de lo siguiente:

1. patrones demográficos significativos y diversidad dentro de la población latina en el condado de Sussex;

2. los recursos que la población latina aporta al condado de Sussex, particularmente en lo que refiere a habilidades, diversidad de perspectivas y otros beneficios;

3. la identidad, los valores y el enfoque de liderazgo y participación cívica de la comunidad, para permitirles desarrollar, implementar y dirigir proyectos y programas; y

4. disponibilidad de recursos, servicios y oportunidades cruciales para fortalecer aún más la comunidad.

Este folleto contiene aprendizajes importantes del estudio, así como oportunidades de progreso. El estudio empleó artículos periodísticos, informes de investigaciones, tesis, datos de censos y comentarios de 15 participantes del estudio, a los que se hace referencia en diferentes partes de este folleto.

El estudio completo y el resumen ejecutivo están disponibles en [delcf.org/sussex-latino](http://delcf.org/sussex-latino).

#### **Kevin Solares y Andrea López están construyendo un futuro en el condado de Sussex**

Con padres inmigrantes de Guatemala y México, Kevin Solares y Andrea López son la primera generación de estadounidenses de su familia, y ya obtuvieron títulos de dos años. Kevin ahora estudia ingeniería eléctrica en la University of Delaware mientras trabaja como técnico de mantenimiento en Mountaire. Andrea es técnica oftálmica en la Clínica de Ojos de Delaware (Delaware Eye Clinic). Con su educación y capacitación, y la compra de un nuevo hogar en Milton, están construyendo un futuro sólido en el condado de Sussex.



# Una historia de cambio

En 1990, el censo identificó 1,476 personas de origen hispano en el condado de Sussex. Para 2017, la cifra había subido a 19,860.

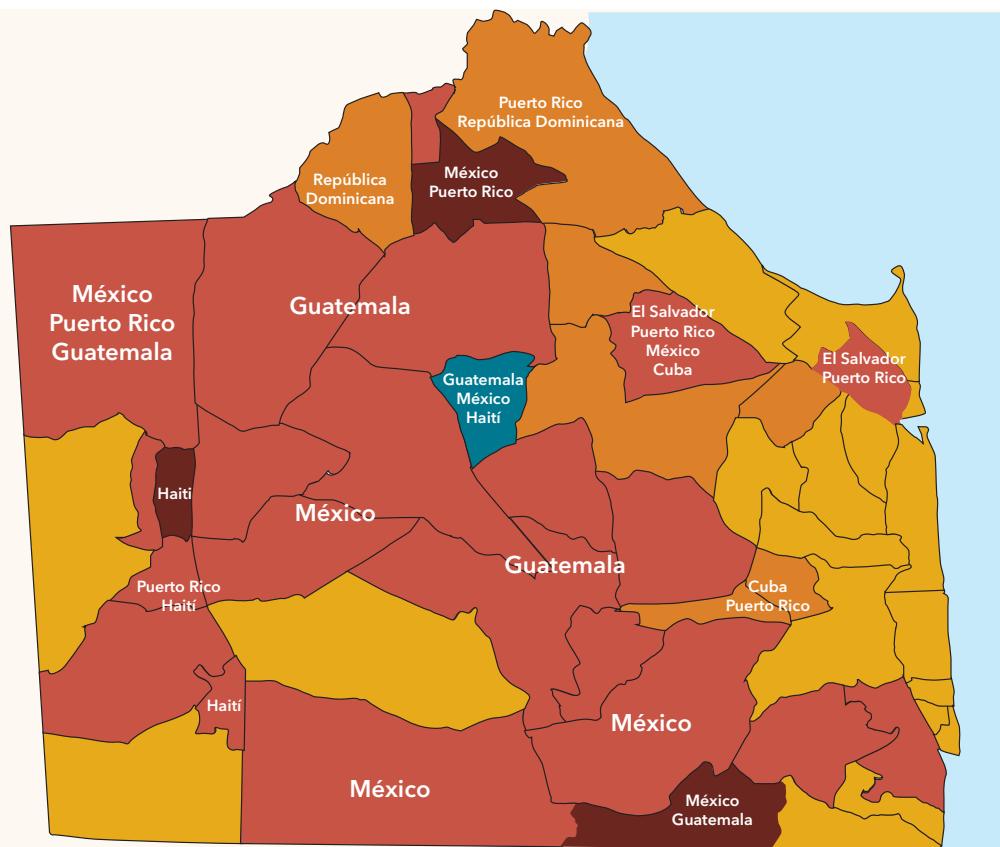
Los inmigrantes latinoamericanos llegaron al condado de Sussex por razones similares a las de muchos otros inmigrantes. Las condiciones en las que vivían (pobreza, crisis política y desastres naturales) eran muy difíciles y empañaban sus posibilidades de progresar. Se sentían atraídos por las posibilidades de trabajar, ahorrar dinero y construir un futuro mejor, tanto para ellos como para sus familias aquí y en sus países de origen.

El primer grupo de latinos en la península de Delmarva vino a trabajar en el campo o en las plantas avícolas. Cerca del año 2000, comenzaron a llegar latinos bilingües con un nivel de educación más alto. Hoy, los hijos de esa primera ola de inmigrantes están aumentando el número de profesionales del condado.

Los latinos hacen del condado de Sussex un mejor lugar con su firme ética laboral y sus valores familiares. Están invirtiendo en el condado de Sussex. Trabajan arduamente en empleos que otros no quieren, abren negocios, comparten su cultura y gastronomía, compran casas y pagan impuestos.

- 50 o menos
- 51 – 100
- 101 – 500
- 501 – 1,000
- 1,001 o más

Los latinos que llegan al condado de Sussex provienen de diferentes puntos del continente americano, principalmente de Mesoamérica. Los inmigrantes que comparten un mismo país de origen a menudo viven en los mismos sectores de censo. Esto forma grupos bien definidos, por ejemplo, vecindarios guatemaltecos como el área de Kimmeytown en Georgetown y diversos espacios salvadoreños, incluido un sector de censo cerca de Lewes.



El gráfico muestra las cifras de los residentes latinos del condado de Sussex que nacieron en el extranjero (excepto los puertorriqueños, ya que no se los considera nacidos en el extranjero), así como el grupo de nacionalidad predominante en ciertos sectores de censo (incluidos puertorriqueños). Los datos que muestra el gráfico provienen de dos mapas diferentes de PolicyMap. Fuente: PolicyMap, [policymap.com](http://policymap.com).



### ***Los Roque están construyendo el sueño americano***

Julia e Innocente Roque se mudaron a Delaware en diferentes momentos: Julia de Puerto Rico en la década de 1970, e Innocente de México a fines de la década de 1980. Innocente se dedicó al paisajismo y la construcción. Julia trabajaba como cuidadora y auxiliar de guardería. Hoy, ayuda a mantener a la familia como ayudante de cocina en un restaurante muy conocido. Los tres hijos de la pareja están enfocados en sus aspiraciones profesionales: José (en la foto) está cursando una licenciatura en comunicaciones. Amalia quiere estudiar enfermería. Adriana está interesada en entrar al ejército. "Crie hijos inteligentes y decididos que no se dan por vencidos", comenta Julia. "Me hacen feliz".

# Diversidad dentro de la comunidad latina

No hay una sola perspectiva o historia única que represente las experiencias de todos los latinos en el condado de Sussex. La diversidad de perspectivas también debe tener en cuenta lo siguiente:

- país de origen;
- condición migratoria;
- tiempo y experiencia en los Estados Unidos.

## País de origen

La mayoría de los latinos comparten la misma lengua: el español. Sin embargo, sus visiones difieren según las prácticas culturales que traen de sus países de origen. Las oportunidades económicas, especialmente en agricultura, atrajeron a muchos latinos al condado de Sussex. Las razones para abandonar su país natal son más variadas y pueden incluir pobreza, hambre o temor por violencia doméstica y pandillera.

La discriminación y la desigualdad de oportunidades que los inmigrantes latinos sufrieron en sus países de origen a menudo dejan marcas tales como: analfabetismo, pobreza, falta de capacidades, desconfianza y problemas de salud física y mental.

Por el contrario, aquellos latinos que gozaron de ciertos privilegios en sus países de origen están mejor posicionados para ascender en la escala social estadounidense, con el respaldo de los recursos académicos y financieros que traen de su tierra natal.

## Condición migratoria

La condición migratoria tiene muchas formas diferentes, desde residente indocumentado hasta ciudadano naturalizado, cada una asociada a un conjunto específico de derechos y privilegios. También es dinámica; una persona puede pasar por diferentes condiciones migratorias a lo largo de su vida.

Las diferencias en la condición migratoria dentro de la población latina implican que algunos gozan de privilegios que otros no tienen.

Hay una considerable subpoblación de inmigrantes no autorizados que vive en el condado de Sussex en un estado de inseguridad. El temor a exponerse puede hacer que la gente evite el uso de servicios de atención médica y apoyo, o que sufran traumas y no los reporten.

**Se calcula que solo el 3% de la población total de Delaware se compone de inmigrantes no autorizados (de cualquier país de origen)**

Fuente: Centro de Investigaciones Pew

## Tiempo y experiencia en los Estados Unidos

Cuando la primera ola de inmigrantes latinos llegó al condado de Sussex, no tenían el apoyo de los numerosos programas y servicios sociales que existen en la actualidad para ayudar a los nuevos inmigrantes. Hoy, sin embargo, esos mismos inmigrantes tienen la ventaja de años de experiencia.

Además del patrimonio que fueron acumulando a lo largo del tiempo en los Estados Unidos, tienen el beneficio de un mayor conocimiento del sistema, un mayor dominio del inglés y una mayor conciencia de los obstáculos y las expectativas. Es más probable que tengan un fuerte sentido de pertenencia y autosuficiencia, especialmente si tienen documentación, viven o trabajan cerca de otros latinos (y gente de su confianza), son dueños de una vivienda y ven a su familia prosperar.

# *Latinos que generan oportunidades en el condado de Sussex*

**18%**

de todos los alumnos de escuelas públicas son latinos  
185% más que en el período 2010-2017

**11%**

de los alumnos de escuelas públicas hablan inglés como segunda lengua

**24.6%**

de los latinos en el condado de Sussex de 25 años de edad o más han obtenido créditos universitarios (el 75% son mujeres)

Sin embargo, el

**30%**

de los adultos latinos en el condado de Sussex tienen una educación inferior al 9.º grado



**80%**

de los latinos en el condado de Sussex viven en la pobreza

**67.8%**

de los latinos forman parte de la fuerza laboral del condado de Sussex, en comparación con el apenas 56.3% de la población total del condado

Los latinos en el condado de Sussex pagan

**\$50 millones**

en impuestos cada año

**800**

empresas de latinos registradas en el condado de Sussex en 2012, lo cual representa un aumento respecto de las 383 en 2007

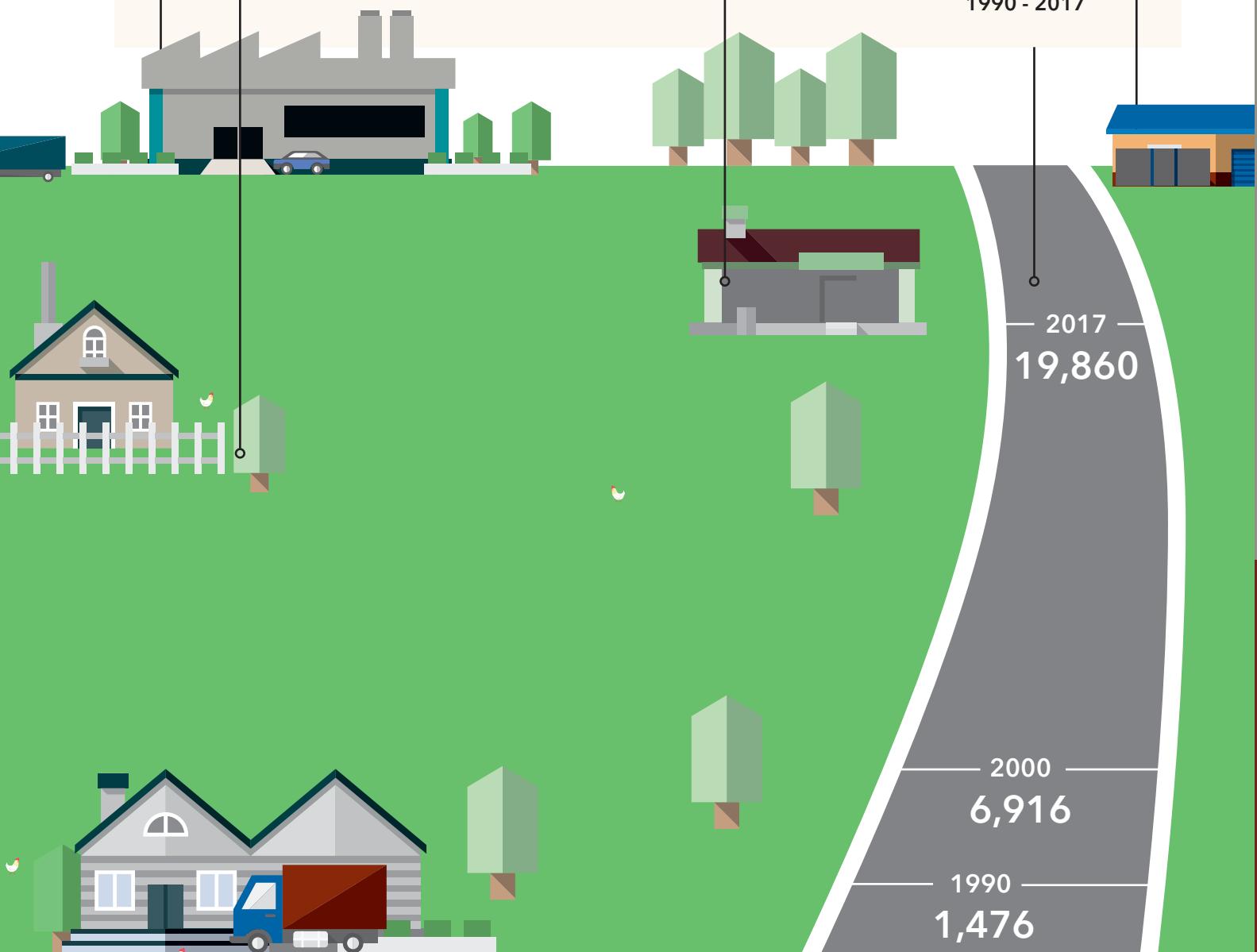
**1,245.5%**

de incremento de la población  
1990 - 2017

— 2017 —  
**19,860**

— 2000 —  
**6,916**

— 1990 —  
**1,476**



## Aportes singulares



William Alvarado de Guatemala y Pamela Cruz de México han alcanzado el éxito en sus vidas y para su hija Miley. William opera equipos en Atlantis Industries. Pamela trabaja como enfermera titulada en Atención Médica de Beebe.

Las perspectivas sobre las contribuciones singulares de los latinos en el condado de Sussex difieren según el caso y reflejan sus valores sociales y culturales. Aún así, hay aspectos en común.

Los participantes del estudio notaron que los latinos le aportan diversidad cultural al condado de Sussex con su idioma, sus comidas y sus actividades. Aportan juventud y mano de obra a un condado en el que la población mayor de 55 años de edad está en constante aumento. A diferencia de la población caucásica, cuya mediana de edad es de 51.5 años, la mediana de edad de los latinos es de 24.8 años.

Los latinos aportan y refuerzan valores que durante mucho tiempo han sidopreciados para los habitantes del condado de Sussex, incluida la fe, la unión familiar, una ética laboral sólida, sacrificio, capacidad de recuperación y un sentido de justicia social. "Tienen un gran corazón. Se ayudan entre sí", comentó un participante del estudio.

Para muchos de los entrevistados, la familia era clave: la gente deja su tierra natal no por ellos mismos, sino para ayudar a sus familias a prosperar. "No hay sentido del individualismo (...) Es una sociedad colectiva, eso es lo que somos".

Según una encuesta nacional del fondo Pew en 2018, el 72% de los padres latinos consideraban que a sus hijos les iría igual o mejor que a ellos. Tanto ellos como los latinos del condado de Sussex que se entrevistaron para este estudio están satisfechos con sus vidas en los Estados Unidos y el condado de Sussex pero no del todo. Como lo expresó un participante del estudio: "Lo lograron y están felices. Pero siempre están pendientes de (...) lo que sigue (...) ¿Dónde estudiarán mis hijos? ¿A qué casa puedo acceder que sea más grande que esta?". Esto sugiere que los planes del "sueño americano" siguen en pie para algunos latinos del condado de Sussex.



### ***Benigno Morales: un aporte a la economía y la diversidad cultural***

Benigno Morales y su esposa, Irma Roblero, son los dueños del popular restaurante Mi Laurita, que ofrece auténtica comida Guatimalteca en el centro de Georgetown. La pareja abrió el restaurante en 2005. Sus cinco hijos ayudan en la empresa familiar. "Asumimos un riesgo porque creímos que teníamos algo para ofrecer", dice Morales. "Por suerte, nos hemos mantenido ocupados, incluso durante la recesión económica. A la gente le gusta lo que servimos".

## *Perspectivas sobre liderazgo*

El liderazgo en las comunidades latinas del condado de Sussex es similar al de otros grupos étnicos. Hay líderes latinos en organizaciones sin fines de lucro, empresas, iglesias y ligas de fútbol.

Hay latinos de diversos contextos socioculturales que asumen puestos de liderazgo en muchas organizaciones, incluidas las que ayudan a latinos inmigrantes y de bajos recursos. Hay empresarios y dueños de negocios locales que también se destacan como líderes.

Con una masa crítica de población latina centrada en Georgetown, Seaford y otras áreas, y una combinación de familias establecidas y recién llegadas, las oportunidades de liderazgo latino solo pueden mejorar.

Kevin Andrade, inmigrante ecuatoriano y director ejecutivo de The Voice Radio Network, inició desde abajo, desde conducir un programa de radio de tres horas hasta convertirse en propietario de siete estaciones de radio. Tres de ellas cuentan con programación de música y contenidos en español.

En 2016, cuando celebró la apertura y renovación de las instalaciones de The Voice Radio Network, el entonces gobernador Jack Markell elogió su liderazgo. "Estamos aquí reunidos para felicitar a Kevin por ser una fuerza tan importante, no solo para la comunidad latina sino también para la economía del área, al crear empleos y darles a otros la esperanza de vivir ellos también el sueño americano", expresó Markell.



En el lapso de 13 años, Kevin Andrade pasó de ser un inmigrante recién llegado de Ecuador a convertirse en líder comunitario y presidente de una de las cadenas de estaciones de radio locales más grandes de Delmarva.



### ***Los latinos a menudo buscan orientación en sus líderes espirituales.***

Muchas personas en el área de Georgetown han encontrado una luz en las tres Hermanas Carmelitas que fundaron La Esperanza en 1995. Las Hermanas (de izq. a der.) Ascensión Banegas, Rosa Álvarez y María Mairlot ayudaron a miles antes de jubilarse en 2017. Las Hermanas Ascensión y Rosa fallecieron en el invierno de 2019.

# Momentos importantes para crear oportunidades en comunidades fuertes

Los latinos del condado de Sussex tienen muchos recursos que les permiten echar raíces, resolver problemas, asumir riesgos, expandir su sentido de autosuficiencia y agregar valor a la comunidad en general.

Para poder integrarse con éxito en una comunidad, los inmigrantes deben desarrollar tres tipos de recursos diferentes:

- Recursos personales o humanos: educación, habilidades, salud, ciudadanía y dominio de la lengua extranjera.
- Recursos financieros: ingresos estables, cuentas bancarias, crédito y seguro.
- Recursos sociales y culturales: titularidad de empresas locales, redes sociales y participación ciudadana, incluido el manejo de costumbres locales, el aprovechamiento de programas de apoyo y la superación de obstáculos.

Por supuesto, las necesidades varían según la persona, la familia, el tiempo en la comunidad y otros factores.

Al comprender la variedad de momentos importantes en la vida de las familias latinas, podemos apoyar su éxito y el éxito a largo plazo de nuestras comunidades en general.

## Creación de oportunidades en momentos importantes

Nuestra comunidad puede aprovechar estos momentos importantes y crear oportunidades para todos de diversas formas, incluidas las siguientes:

- Programas que orienten a nuevas familias de inmigrantes en el funcionamiento de sistemas de EE.UU. de un modo acorde a las diferentes culturas;
- Herramientas de evaluación que sean cultural y socialmente apropiadas (como la medición del impacto en familias o personas, la prestación de servicios en

## Oportunidades para conectarse

Búsqueda de asesoramiento legal



## En adelante

- forma oral para adultos analfabetos y/o traducción);
- Servicios que ayuden a la primera generación de estudiantes a comprender cómo solicitar el ingreso a las universidades y obtener ayuda económica;
  - Mejoramiento del transporte público, mayor flexibilidad de rutas y horarios, conductores bilingües e información;
  - Programas de préstamos directos cultural y lingüísticamente apropiados;
  - Incubadoras de empresas que brinden asistencia y capacitación en marketing, tecnología de la información, cuestiones legales y otros aspectos del desarrollo de una empresa;
  - Servicios bancarios con costos más económicos y transparentes;
  - Orientación en los procesos de préstamo, y apoyo de préstamos de montos bajos y mejoramiento del puntaje de crédito.

*Este proyecto nos ayuda a comprender mejor la diversa población latina en el condado de Sussex, Delaware, con especial atención a los inmigrantes latinos. Explora logros y contribuciones, identifica constantes necesidades y dificultades, y destaca oportunidades para que la comunidad los apoye en el desarrollo de sus recursos personales, financieros y sociales.*

*Esperamos poder trabajar juntos con diversos líderes comunitarios y colaboradores para aprender de este estudio, crear oportunidades para todos y garantizar el continuo crecimiento y éxito de nuestras comunidades.*



Jóvenes en el programa extraescolar de La Esperanza aprenden sobre confianza y liderazgo.



El estudio completo y el resumen ejecutivo están disponibles en [delcf.org/sussex-latino](http://delcf.org/sussex-latino).

Para obtener más información sobre la Delaware Community Foundation, escríbanos a [info@delcf.org](mailto:info@delcf.org) o llame al **302-571-8004**.